



在日フィリピン人児童のための算数教材 足し算・引き算 日本語クリアー 用語集 英語訳

※英語訳は児童の使用頻度の高い順に並べてあります。

課	日本語 単語	English - Words	日本語 例文	English - Example Sentences
1	え	picture; illustration	えをみてかぞえましょう。	Look at the picture. Let's count.
	かぞえましょう	let's count		
	すうじ	number (in figures)	Aとすうじをせんでむびましょう。	Draw a line to connect A with the correct number.
	せん	line		
	むすびましょう	let's connect		
2	あわせる	put together	2こと1こ。あわせると3こになります。	2 (things) and 1 (thing). Put them together, and that makes 3 (things).
	おぼえましょう	let's learn; let's memorize	おぼえましょう	let's memorize
	ぶん	(mathematical) expression	ぶんをつくりましょう。	Write an appropriate mathematical expression.
	つくりましょう	let's write; let's make (up a sentence)		
	しき	math formula; equation	ぶんとしきとこたえをかいてよみましょう。	Write the correct (mathematical) expression, equation and answer and then read out your work.
3	こたえ	answer		
	かきましょう	let's write		
	よみましょう	let's read		
	にん	(counter for the number of persons)	3にんくると	If 3 persons join in
	ひとり	1 person	ひとり	1 person
4	ふたり	2 persons	ふたり	2 persons
	みんな	everyone; all	みんな	everyone; all
	ぜんぶ	in all; in total; everything	ぜんぶ	in all; in total
	いいます	say; read out (the answer)	ぶんとしきをいいます。	Say the correct mathematical expression and equation.
	のこり	is/are left	1こたべるとのこりは3こです。	If you eat 1 (piece), there will be 3 (pieces) left.
6	まる	circle	まるはしかくより2こおおい。	There are 2 more circles than squares.
	しかく	square		
	おおい	greater than; more than		
	なんこ	how many (pieces)?	まるはしかくよりなんこすくないですか。	How many less circles than squares?
	すくない	less; smaller in quantity	さんかく	triangle
7	ちがひ	difference	ちがひは3こです。	The difference is 3.
	たす	plus; add	10に3をたすと13になります。	To 10, add 3, that makes 13.
10	ひく	minus; subtract	13から3をひくと10になります。	From 13, subtract 3, that leaves 10.
	あげる	carry	1あげると10。	Carry 1 and the number becomes 10.
11	いくつ	how many	こたえはいくつですか。	What is the answer?
	けいさん	calculate; solve	けいさん	calculate; solve



11	どっちから どっちに	from ~ to ~	どっちから どっちに あげるといいですか。	Which way is better?
	みぎ ひだり	right left	みぎから ひだりに あげるとたいへん。	If we borrow from the right and carry over to the left, that's hard work.
12	しかた	method; process	12-7 の けいさんの しかたを いきましょう。	Explain how you calculate 12 - 7.
	4こ おおい	4 (pieces) more than...	りんごは みかんより 4こ おおいです。	There are 4 more apples than oranges.
13	3こ すくない	3 (pieces) less than...	りんごは みかんより 3こ すくないです。	There are 3 less apples than oranges.
	ひっさん	written calculation	42+17 の ひっさんを しましょう。	Do the written calculation for 42 + 17.
16	たて	vertically	たてに かく。	Write vertically.
	1 くりあげて	carry 1	1 くりあげて 2を かく。	Carry 1, write 2.
17	もんだい	math problem	もんだいをつくりましょう。	Write a math problem.
	くりさげて	borrow	1くりさげて 12。	Borrow 1 (from the tens, add to 2), 2 becomes 12.
19	1こずつくばる あまる	give out 1 (piece) to each person be left (over)	りんごを)1こずつくばると、なんこあまりますか。	If you give out 1 apple to each child, how many are left?
	たりません	lacking	(りんごは)なんこたりませんか。	How many apples are lacking?
21	かず	number	かず	number
	とりました	taken (from)	120えんから 50えんとりました。	50 yen was taken from 120 yen.
23	あつめました	gathered; collected	64まい あつめました。	64 pieces were collected.
	ひゃくのくらい	hundreds	さいごに、ひゃくのくらいのたしざんをする。	Finally, add the numbers in the hundreds.
24	じゅうのくらい	tens	つぎに、じゅうのくらいのたしざんをする。	Next, add the numbers in the tens.
	いちのくらい	ones	まず、いちのくらいのたしざんをする。	First, add the numbers in the ones.
	たしざん	addition		
	まず	first		
	つぎに	next		
	さいごに	finally; lastly		
	2かい	twice; 2 times		
	() / かつこ	parenthesis		
	じゅんじょ	order; sequence; steps		
	どっちのほう かんたん	which one easy		
26	とる	take away	138えんから 75えんをとる。	Take away 75 yen from 138 yen.
	ひけない	cannot; subtract	2から 5は ひけない。	We cannot subtract 5 from 2.



28	3けた	3-digit numbers	3けたのひきざん	Subtraction of 3-digit numbers
29	0だから	since the number is zero (0)	十のくらしいは0だからくりきげられない。	Since the tens is 0 (zero), we cannot borrow from it.
	まんが ものがたり	comic strip; cartoon story	まんが ものがたり	comic strip; cartoon story
30	これでおわり	it ends here	これでおわり	the process ends here
31	4けた	4-digit numbers	4けたのたしざん・ひきざん	Addition and subtraction of 4-digit numbers
	まちがいやすい ひきざん	common errors subtraction	まちがいやすいひきざん	Common errors in subtraction
34	ず	diagram; chart	このぶんをずにしました。	We show this statement in a diagram.
	なんぼんめ／なんにんめ	What number from ~	まえからなんぼんめ／なんにんめのひとですか。	What number is each person from the front?
36	まえ	front	まえから	3 persons from the front
	3にんのひと	3 persons	3にんのひと	
	うしろ	back	うしろから	the 4th person from the back
	4にんめのひと	4th person	4にんめのひと	
37	いろ	color	いろをぬりましょう。	Let's color.
	ぬりましょう。	Let's color.		
38	千のくらい	thousands	千のくらい	thousands
39	いちまん	ten thousand	いちまん	ten thousand
40	かずのせん	number line	かずのせん	number line



在日フィリピン人児童のための算数教材 足し算・引き算 日本語クリアー 用語集 フィリピン(タガログ)語訳

※フィリピン(タガログ)語訳は児童の使用頻度の高い順に並べてあります。

課	日本語 単語	Tagalog - Mga Salita	日本語 例文	Tagalog - Mga Halimbawang Pangungusap
1	え	larawan	えをみてかぞえましょう。	Tingnan ang larawan at bilangin natin.
	かぞえましょう	bilangin natin		
	すうじ	numero		
	せん	linya; guhit	Aとすうじをせんでむひみましょう。	Pagdugtungin ang A at ang tamang bilang.
	むずびましょう	pagdugtungin		
	あわせる	pagsamahin	2こと1こ。あわせると3こになります。	2 (dalawang bagay) at 1 (isang bagay). Pag pagsama ay magiging 3 (tatlong bagay).
2	おぼえましょう	tandaan natin	おぼえましょう	tandaan natin
	ぶん	(mathematical) expression	ぶんをつくりましょう。	Isulat ang tamang (mathematical) expression.
	つくりましょう	sumulat; gumawa		
	しき	math formula; equation		
	こたえ	sagot	ぶんとしきとこたえをかいてよみましょう。	Isulat ang tamang (mathematical) expression, equation at sagot, at basahin ang ginawa mo.
	かきましよう	isulat natin		
3	よみましよう	basahin natin		
	にん	(Ginagamit na pambilang kung ilang tao.)	3にんくると	Pag darating ang 3 (tatlong) tao
	ひとり	1 (isang) tao	ひとり	1 (isang) tao
	ふたり	2 (dalawang) tao	ふたり	2 (dalawang) tao
	みんな	lahat sila/tayo	みんな	lahat sila/tayo
	ぜんぶ	lahat lahat	ぜんぶ	lahat lahat
4	いいましよう	sabihin; ipaliwanag	ぶんとしきをいみましょう。	Sabihin ang (tamang mathematical) expression at equation.
	のこり	natira, sobra	1こたべるとのこりは3こです。	pag kinain ang 1 (isa), 3 (tatlo) ang natitira.
	まる	bilang, circle		
	しかく	parisukat, square	まるはしかくより2こおおい。	May 2 (dalawang) mas maraming bilog kaysa sa parisukat
	おおい	mas marami		
	なんこ	ilang piraso?	まるはしかくよりなんこすくないですか。	Ilang bilog ang mas kakaunti kung ikumpara sa parisukat?
6	すくない	kulang, mas kakaunti		
	さんかく	triyanggulo; tatsulok; triangle	さんかく	triyanggulo; tatsulok; triangle
	ちがひ	diperensiya	ちがひは3こです。	Ang diperensiya ay 3 (tatlo).
	たす	plus; add; dagdagan	10に3をたすと13になります。	Ang 10 (sampu), pag dinagdagan ng 3 (tatlo) ay magiging 13 (labintatlo)
	ひく	minus; subtract; bawasan	13から3をひくと10になります。	Ang 13 (labintatlo), pag binawasan ng 3 (tatlo) ay magiging 10 (sampu).
	あげる	carry	1あげる	I-carry and 1 (isa), magiging 10 (sampu)
11	いくつ	ilan	こたえはいくつですか。	Ang ang sagot?
	けいさん	kalkulahin	けいさん	kalkulahin



11	どっちから どっちに みぎ ひだり しかた	galing saan, patungo saan kanan kaliwa paraan (kung paano ginawa)	どっちからどっちに あげるといいですか。 みぎから ひだりに あげると たいへん。 12-7 の けいさんの しかたを いいましょう。	Alin ang mas madaling gawin? Pag humiram sa kanan at i-carry sa kaliwa, mahirap gawin. Sabihin kung paano kalkulahin ang 12 - 7.
13	4こ おおい 3こ すくない	4 (apat) na pirasong mas marami kaysa sa... 3 (tatlong) pirasong mas kakaunli kaysa sa...	りんごは みかんより 4こ おおいです。 りんごは みかんより 3こ すくないです。	Ang mansanas ay 4 (apat) na pirasong mas marami kaysa sa dalandaan. Ang mansanas ay 3 (tatlong) pirasong mas kakaunli kaysa sa dalandaan
16	ひっさん たて	pagkalkula: written calculation patayo	42+17 の ひっさんを しましょう。 たてに かく。	Kalkulahin ang 42 + 7. Isulat nang patayo.
17	1 くりあげて もんだい	carry 1 math problem	1 くりあげて 2を かく。 もんだいを つくりましょう。	i-carry ang 1 (isa) at isulat ang 2 (dalawa). Gumawa ng math problem.
18	くりさげて	humiram; borrow	1 くりさげて 12。	Humiram ng 1 (isa) sa tens, ang 2 ay magiging 12.
19	1こずつ くぼる あまる たりません かず	fig-isang ipamimigay matitira kulang numero; bilang	1こずつ くぼると、なんこ あまりますか。 なんこ たりませんか。 かず	Kung ipamimigay ang mga mansanas ng fig-isa sa bawat bata, ilang mansanas ang matitira? Ilang (piraso) ang kulang? numero; bilang
22	とりました あつめました	binawas; kinuha nakolekta; natipon	120えんから 50えん とりました。 64まい あつめました。	Binawas ang 50 yen mula sa 120 yen. 64 (animnapu't apat) na piraso ang nakolekta.
23	ひゃくのくらい	hundreds	さいごに、ひゃくのくらいの たしざんをする。	Sa panghuli, pagsamahin ang mga bilang sa hundreds.
24	じゅうのくらい いちのくらい たしざん まず つぎに さいごに 2かい () / かっこ じゅんじよ どっちのほう かんたん とる ひけない	tens ones pagdaragdag; addition una pagkatapos; kasunod sa panghuli 2 (dalawang) beses panaklong; parenthesis pagkakasunod-sunod alin sa dalawa madali bawasan hindi maaring magbawas	つぎに、じゅうのくらいの たしざんをする。 まず、いちのくらいの たしざんをする。 つぎに、十のくらいの たしざんをする。 さいごに、百のくらいの たしざんをする。 2かい くりあげるので、ちゅうい しましょう。 まず、かっこの なかを けいさんします。 けいさんの じゅんじよを いいましょう。 どっちの ほうが かんたんですか。 138えんから 75えんをとる。 2から 5は ひけない。	Pagkatapos, pagsamahin ang mga bilang sa tens. Una, pagsamahin ang mga bilang sa ones. Pagkatapos, pagsamahin ang mga bilang sa tens. Sa panghuli, pagsamahin ang mga bilang sa hundreds. 2 (dalawang) beses mag-carry, kaya magingat sa pagkalkula. Una, kalkulahin muna ang mga bilang na nasc loob ng panaklong. Ipaliwanag ang paraan ng pagkalkula ayon sa pagkakasunod-sunod nito. Alin sa dalawa ang mas madaling gawin? Bawasan ng 75 yen ang 138 yen. Hindi maaring magbawas ng 5 sa 2.
25	どっちのほう かんたん とる ひけない	alin sa dalawa madali bawasan hindi maaring magbawas	どっちのほう かんたんですか。 138えんから 75えんをとる。 2から 5は ひけない。	Alin sa dalawa ang mas madaling gawin? Bawasan ng 75 yen ang 138 yen. Hindi maaring magbawas ng 5 sa 2.



28	3けた	3-digit na mga numero	3けたの ひきざん	Ang pagbabawas ng 3-digit na mga numero
29	0 だから	dahil ang numero ay 0 (sero)	十のくらしいは 0だからくり上げられない。	Dahil ang tens ay 0 (sero), hindi maaaring humiram dito.
29	まんが	komiks	まんが	komiks
29	ものがたり	kuwento; estorya	ものがたり	kuwento; estorya
30	これでおわり	dito nagtatapos	これでおわり	dito nagtatapos ...
31	4けた	4-digit na mga numero	4けたの たしざん・ひきざん	Ang agdaragdag (Addition) at pagbabawas (subtraction) ng 4-digit na mga bilang
32	まちがいやすい ひきざん	maddalas na pagkakamali sa... pagbabawas; subtraction	まちがいやすい ひきざん	Maddalas ng pagkakamali sa pagbabawas (subtraction)
34	ず	diagram	このぶんを ずにしました。	Ipapakita natin itong pangungusap sa isang diagram.
36	なんばんめ／なんにんめ	pang-ilan	まえから なんばんめ／なんにんめの ひとですか。	Pang-ilang tao mula sa unahan.
	まえ	unahan	まえから 3にんの ひと	3 (tatlong) tao mula sa unhan
	3にんの ひと	3 (tatlong) tao		
	うしろ	likuran	うしろから 4にんめの ひと	Pang-apat na tao mula sa likuran
37	4にんめの ひと	pang-apat na tao		
	いろ	kulay	いろを ぬりましょう。	Kulayan natin.
38	ぬりましょう。	Kulayan natin.	千の くらい	thousands
39	千の くらい	thousands	いちまん	sampung libo
40	いちまん	sampung libo	かずの せん	number line
40	かずの せん	number line		